

POLSKI

Instrukcja obsługi

1. Użytkowanie:

- Upewnij się, że jest prawidłowo zamocowane w bagażniku.
- Nie przekraczaj maksymalnego obciążenia określonego przez producenta.
- Rozkładaj ładunek równomiernie, aby zapobiec jego przesuwaniu podczas jazdy.
- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdź, czy ładunek jest stabilny i czy element nie nosi uszkodzeń.

2. Pielęgnacja:

- Regularnie kontroluj stan oraz elementy montażowe.
- W razie zabrudzenia czyść przy użyciu miękkiej szczotki lub gąbki, stosując letnią wodę z delikatnym detergentem.
- Unikaj stosowania agresywnych środków chemicznych, które mogą uszkodzić materiał.
- Po czyszczeniu pozostaw do wyschnięcia w cieniu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

3. Utylizacja:

- Po zakończeniu użytkowania upewnij się, że jest pusty i czysty.
- Postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji materiałów plastikowych.
- Jeśli to możliwe, poddawaj recyklingowi zgodnie z zaleceniami ekologicznymi.
- W razie wątpliwości skontaktuj się z lokalnym punktem zbiórki odpadów.

ENGLISH

User Manual

1. Usage:

- Ensure it is securely fixed in the trunk.
- Do not exceed the maximum load specified by the manufacturer.
- Distribute the load evenly to prevent shifting during transit.
- Before driving, verify that the load is stable and that the item is undamaged.

2. Maintenance:

- Regularly check the condition of the item and its mounting components.
- If dirty, clean it with a soft brush or sponge using lukewarm water and a mild detergent.

- Avoid using harsh chemicals that may damage the material.
- After cleaning, allow it to dry in the shade, away from direct sunlight.

3. Disposal:

- At the end of its service life, ensure it is empty and clean.
 - Follow local regulations for the disposal of plastic materials.
 - Recycle the item if possible, in accordance with environmental guidelines.
 - If in doubt, contact your local waste disposal facility.
-

ČEŠTINA

Návod k použití

1. Používání:

- Ujistěte se, že je správně upevněno v kufru.
- Nepřekračujte maximální zatížení uvedené výrobcem.
- Rovnoměrně rozložte náklad, aby se zabránilo jeho posouvání během jízdy.
- Před jízdou zkontrolujte, zda je náklad stabilní a zda nedošlo k poškození.

2. Údržba:

- Pravidelně kontrolujte stav a upevňovací prvky.
- V případě znečištění čistěte měkkým kartáčem nebo houbou s použitím vlažné vody a mírného čisticího prostředku.
- Vyhněte se použití agresivních chemikálií, které by mohly materiál poškodit.
- Po čištění nechte volně uschnout ve stínu, mimo přímé sluneční světlo.

3. Likvidace:

- Po ukončení používání se ujistěte, že je prázdné a čisté.
 - Postupujte podle místních předpisů týkajících se likvidace plastových materiálů.
 - Pokud je to možné, recyklujte dle ekologických doporučení.
 - V případě nejasností kontaktujte místní sběrné centrum odpadů.
-

SLOVENČINA

Návod na použitie

1. Použitie:

- Uistite sa, že je správne upevnené v batožinovom priestore.
- Neprekračujte maximálne zaťaženie podľa odporúčaní výrobcu.

- Náklad rozložte rovnomerne, aby sa predišlo jeho posunu počas jazdy.
- Pred jazdou skontrolujte, či je náklad stabilný a nepoškodený.

2. Údržba:

- Pravidelne kontrolujte stav a upevňovacie prvky.
- V prípade znečistenia očistite mäkkou kefou alebo špongiou s použitím vlažnej vody a jemného čistiaceho prostriedku.
- Vyhnite sa používaniu agresívnych chemikálií, ktoré by mohli materiál poškodiť.
- Po čistení nechajte uschnúť na tienistom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia.

3. Likvidácia:

- Po ukončení používania sa uistite, že je prázdne a čisté.
- Dodržiavajte miestne predpisy týkajúce sa likvidácie plastových materiálov.
- Ak je to možné, recyklujte podľa ekologických pokynov.
- V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný bod odpadu.

DEUTSCH BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Anwendung:

- Stellen Sie sicher, dass es ordnungsgemäß im Kofferraum befestigt ist.
- Überschreiten Sie nicht die vom Hersteller angegebene maximale Last.
- Verteilen Sie die Ladung gleichmäßig, um ein Verrutschen während der Fahrt zu verhindern.
- Überprüfen Sie vor Fahrtantritt, ob die Ladung stabil ist und ob das Teil unbeschädigt ist.

2. Pflege:

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand sowie die Befestigungselemente.
- Reinigen Sie es bei Verschmutzungen mit einer weichen Bürste oder einem Schwamm, lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie aggressive Chemikalien, die das Material beschädigen könnten.
- Lassen Sie es nach der Reinigung an einem schattigen Ort, fern von direktem Sonnenlicht, trocknen.

3. Entsorgung:

- Stellen Sie am Ende der Nutzungsdauer sicher, dass es leer und sauber ist.
- Beachten Sie die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von Kunststoffmaterialien.

- Recyceln Sie das Teil, sofern möglich, gemäß den ökologischen Richtlinien.
 - Bei Unsicherheiten wenden Sie sich an die örtliche Abfallentsorgungsstelle.
-

УКРАЇНСЬКА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. Використання:

- Переконайтеся, що воно надійно закріплене в багажнику.
- Не перевантажуйте понад максимально допустиму вагу, зазначену виробником.
- Розподіліть вантаж рівномірно, щоб уникнути його зсуву під час руху.
- Перед поїздкою перевірте, чи вантаж стабільний і чи не має пошкоджень.

2. Догляд:

- Регулярно перевіряйте стан та елементи кріплення.
- У разі забруднення очистіть його м'якою щіткою або губкою, використовуючи теплу воду і м'який миючий засіб.
- Уникайте використання агресивних хімікатів, що можуть пошкодити матеріал.
- Після чищення залиште його висихати в тіні, подалі від прямого сонячного світла.

3. Утилізація:

- По завершенні експлуатації переконайтеся, що воно порожнє та чисте.
 - Дотримуйтесь місцевих правил утилізації пластикових матеріалів.
 - За можливості переробляйте його згідно з екологічними рекомендаціями.
 - У разі сумнівів зверніться до місцевого пункту утилізації відходів.
-

ROMÂNĂ INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Utilizare:

- Asigurați-vă că este fixat corect în portbagaj.
- Nu depășiți sarcina maximă specificată de producător.
- Distribuți uniform încărcătura pentru a preveni deplasarea acesteia în timpul transportului.
- Înainte de a porni la drum, verificați că încărcătura este stabilă și că nu există deteriorări.

2. **Întreținere:**

- Verificați regulat starea și elementele de fixare.
- În caz de murdărie, curățați-l cu o perie moale sau burete, folosind apă caldă și un detergent blând.
- Evitați utilizarea substanțelor chimice agresive care ar putea deteriora materialul.
- După curățare, lăsați-l să se usuce într-un loc umbrat, ferit de lumina directă a soarelui.

3. **Eliminare:**

- La sfârșitul perioadei de utilizare, asigurați-vă că este gol și curat.
- Respectați reglementările locale privind eliminarea materialelor din plastic.
- Reciclați-l, dacă este posibil, conform recomandărilor ecologice.
- În caz de îndoieli, consultați un centru local de colectare a deșeurilor.

MAGYAR HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. **Használat:**

- Győződjön meg arról, hogy megfelelően van rögzítve a csomagterben.
- Ne lépje túl a gyártó által meghatározott maximális terhelést.
- Egyenletesen ossza el a terhet, hogy elkerülje a mozgást az utazás során.
- Indítás előtt ellenőrizze, hogy a rakomány stabil és nem sérült.

2. **Karbantartás:**

- Rendszeresen ellenőrizze az állapotot és a rögzítő elemeket.
- Szennyeződés esetén tisztítsa meg puha kefével vagy szivaccsal, langyos vízzel és enyhe mosószerrel.
- Kerülje az agresszív vegyszerek használatát, amelyek károsíthatják az anyagot.
- Tisztítás után hagyja megszáradni árnyékos helyen, közvetlen napfény nélkül.

3. **Ártalmatlanítás:**

- Használat végén győződjön meg arról, hogy üres és tiszta.
 - Tartsa be a helyi előírásokat a műanyag anyagok ártalmatlanítására.
 - Amennyiben lehetséges, reciklálja az anyagot az ökológiai irányelvek szerint.
 - Kérdés esetén forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz.
-

БЪЛГАРСКИ

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

1. Употреба:

- Уверете се, че е правилно закрепено в багажника.
- Не превишавайте максималното натоварване, посочено от производителя.
- Равномерно разпределете товара, за да предотвратите преместването му по време на пътуване.
- Преди да потеглите, проверете дали товарът е стабилен и дали няма повреди.

2. Поддръжка:

- Редовно проверявайте състоянието и крепежните елементи.
- При замърсяване, почистете го с мека четка или гъба, използвайки топла вода и нежен почистващ препарат.
- Избягвайте употребата на агресивни химикали, които могат да повредят материала.
- След почистване оставете да изсъхне на сянка, далеч от директна слънчева светлина.

3. Изхвърляне:

- След приключване на употребата, уверете се, че е празно и чисто.
- Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на пластмасови материали.
- Рециклирайте, ако е възможно, според екологичните насоки.
- При съмнения се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

1. Χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά στερεωμένο στο χώρο αποσκευών.
- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο που ορίζει ο κατασκευαστής.
- Κατανείμετε ομοιόμορφα το φορτίο για να αποφύγετε μετακινήσεις κατά τη διάρκεια της οδήγησης.
- Πριν ξεκινήσετε, ελέγξτε ότι το φορτίο είναι σταθερό και ότι δεν υπάρχουν ζημιές.

2. Συντήρηση:

- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του και των στοιχείων στερέωσης.

- Σε περίπτωση βρωμιάς, καθαρίστε το με μια μαλακή βούρτσα ή σφουγγάρι, χρησιμοποιώντας χλιαρό νερό και ήπιο απορρυπαντικό.
- Αποφύγετε τη χρήση σκληρών χημικών που μπορεί να βλάψουν το υλικό.
- Μετά τον καθαρισμό, αφήστε το να στεγνώσει σε σκιερό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

3. Διάθεση:

- Όταν τελειώσει η χρήση, βεβαιωθείτε ότι είναι άδειο και καθαρό.
- Ακολουθήστε τις τοπικές οδηγίες για τη διάθεση πλαστικών υλικών.
- Ανακυκλώστε το, εφόσον είναι δυνατόν, σύμφωνα με τις περιβαλλοντικές οδηγίες.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο διαχείρισης αποβλήτων.

LIETUVIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1. Naudojimas:

- Įsitinkite, kad yra tinkamai pritvirtintas bagažinėje.
- Nepersistenkite su maksimaliu gamintojo nurodytu svoriu.
- Vienodai paskirstykite krovinį, kad jis neslystų kelionės metu.
- Prieš važiavimą patikrinkite, ar krovinyje yra stabilus ir nėra pažeistas.

2. Priežiūra:

- Reguliariai tikrinkite būklę bei tvirtinimo elementus.
- Jei yra užsiteršęs, nuvalykite su minkštu šepetėliu arba kempine, naudodami šiltą vandenį ir švelnų valiklį.
- Venkite agresyvių cheminių medžiagų, kurios gali pažeisti medžiagą.
- Po valymo leiskite išdžiūti šešėlyje, toli nuo tiesioginės saulės šviesos.

3. Utilizacija:

- Pabaigus naudojimą įsitinkite, kad yra tuščias ir švarus.
- Laikykitės vietinių reikalavimų dėl plastikinių medžiagų utilizacijos.
- Jei įmanoma, perdirbkite pagal ekologines gaires.
- Jei kyla klausimų, kreipkitės į vietinę atliekų tvarkymo įstaigą.

LATVIEŠU LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Lietošana:

- Pārliecinieties, ka ir pareizi piestiprināts bagāžas nodalījumā.
- Nepārsniedziet ražotāja noteikto maksimālo slodzi.
- Vienmērīgi sadaliet kravu, lai tā nepārvietotos braukšanas laikā.
- Pirms braukšanas pārbaudiet, vai krava ir stabila un vai nav bojājumu.

2. Apkope:

- Regulāri pārbaudiet tā stāvokli un stiprinājuma elementus.
- Ja ir netīrs, notīriet ar mīkstu otu vai sūkli, izmantojot siltu ūdeni un vieglu mazgāšanas līdzekli.
- Izvairieties no agresīvu ķīmikāliju lietošanas, kas var bojāt materiālu.
- Pēc tīrīšanas ļaujiet tam izžūt ēnā, prom no tiešas saules gaismas.

3. Utilizācija:

- Pēc lietošanas beigām pārliecinieties, ka tas ir tukšs un tīrs.
- Ievērojiet vietējos noteikumus par plastmasas materiālu utilizāciju.
- Ja iespējams, pārstrādājiet atbilstoši ekoloģiskajām vadlīnijām.
- Ja rodas šaubas, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru.

SUOMI KÄYTTÖOHJE

1. Käyttö:

- Varmista, että se on kunnolla kiinnitetty tavaratilaan.
- Älä ylitä valmistajan ilmoittamaa enimmäiskuormaa.
- Jaa kuorma tasaisesti estääksesi sen liikkumisen ajon aikana.
- Tarkista ennen ajoa, että kuorma on vakaa eikä esineessä ole vaurioita.

2. Huolto:

- Tarkista säännöllisesti esineen ja kiinnityskomponenttien kunto.
- Jos esine on likainen, puhdista se pehmeällä harjalla tai sienellä, käyttäen lämmintä vettä ja mietoa pesuainetta.
- Vältä voimakkaiden kemikaalien käyttöä, jotka voivat vahingoittaa materiaalia.
- Puhdistuksen jälkeen anna esineen kuivua varjossa, poissa suorasta auringonvalosta.

3. Hävittäminen:

- Käytön päätyttyä varmista, että esine on tyhjä ja puhdas.
- Noudata paikallisia ohjeita muovimateriaalien hävittämisestä.
- Kierrätä esine, jos mahdollista, ympäristöohjeiden mukaisesti.
- Jos olet epävarma, ota yhteyttä paikalliseen jätehuoltokeskukseen.

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

1. Upotreba:

- Provjerite je li ispravno pričvršćeno u prtljažniku.
- Nemojte prekoračiti maksimalno opterećenje prema uputama proizvođača.
- Ravnomjerno rasporedite teret kako biste spriječili njegovo pomicanje tijekom vožnje.
- Prije vožnje provjerite je li teret stabilan i je li dio neoštećen.

2. Održavanje:

- Redovito provjeravajte stanje i pričvrsne elemente.
- U slučaju prljavštine, očistite ga mekanom četkom ili spužvom, koristeći mlaku vodu i blagi deterdžent.
- Izbjegavajte uporabu jakih kemikalija koje mogu oštetiti materijal.
- Nakon čišćenja ostavite da se osuši na sjenovitom mjestu, dalje od izravne sunčeve svjetlosti.

3. Odlaganje:

- Nakon prestanka uporabe, provjerite je li prazan i čist.
- Poštujte lokalne propise o odlaganju plastičnih materijala.
- Ako je moguće, reciklirajte ga u skladu s ekološkim smjernicama.
- U slučaju nejasnoća obratite se lokalnom centru za zbrinjavanje otpada.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

1. Uporaba:

- Prepričajte se, da je pravilno pritrjeno v prtljažniku.
- Ne presežite največje dovoljene obremenitve, kot jo določa proizvajalec.
- Enakomerno porazdelite tovor, da preprečite njegovo premikanje med vožnjo.
- Pred začetkom vožnje preverite, ali je tovor stabilen in brez poškodb.

2. Vzdrževanje:

- Redno preverjajte stanje ter pritrdilne elemente.
- V primeru umazanije očistite z mehko krtačo ali gobico, pri čemer uporabite mlačno vodo in blag detergent.
- Izogibajte se uporabi agresivnih kemičnih sredstev, ki bi lahko poškodovale material.
- Po čiščenju pustite, da se posuši na senčnem mestu, stran od neposredne sončne svetlobe.

3. Odstranjevanje:

- Ko preneha biti uporaben, se prepričajte, da je prazen in čist.
- Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju plastičnih materialov.
- Izdelek reciklirajte, če je to mogoče, v skladu z ekološkimi smernicami.
- V primeru dvomov se posvetujte z lokalnim centrom za ravnanje z odpadki.

FRANÇAIS MODE D'EMPLOI

1. Utilisation :

- Assurez-vous qu'il est correctement fixé dans le coffre.
- Ne dépassez pas la charge maximale indiquée par le fabricant.
- Répartissez uniformément la charge pour éviter tout déplacement pendant le transport.
- Avant de prendre la route, vérifiez que la charge est stable et que l'élément n'est pas endommagé.

2. Entretien :

- Vérifiez régulièrement l'état ainsi que les éléments de fixation.
- En cas de salissure, nettoyez-le avec une brosse douce ou une éponge, à l'aide d'eau tiède et d'un détergent doux.
- Évitez l'utilisation de produits chimiques agressifs susceptibles d'endommager le matériau.
- Après le nettoyage, laissez-le sécher à l'ombre, à l'abri de la lumière directe du soleil.

3. Élimination :

- En fin de vie, assurez-vous qu'il est vide et propre.
- Suivez les réglementations locales pour l'élimination des matériaux plastiques.

- Recyclez-le, si possible, selon les directives environnementales.
 - En cas de doute, contactez votre centre local de gestion des déchets.
-

ESPAÑOL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. Uso:

- Asegúrese de que esté correctamente fijado en el maletero.
- No exceda la carga máxima especificada por el fabricante.
- Distribuya la carga uniformemente para evitar desplazamientos durante el viaje.
- Antes de conducir, verifique que la carga sea estable y que el elemento no esté dañado.

2. Mantenimiento:

- Revise regularmente el estado y los componentes de fijación.
- En caso de suciedad, límpielo con un cepillo suave o una esponja, utilizando agua tibia y un detergente suave.
- Evite el uso de productos químicos agresivos que puedan dañar el material.
- Después de la limpieza, déjelo secar en un lugar sombreado, lejos de la luz directa del sol.

3. Eliminación:

- Al finalizar su uso, asegúrese de que esté vacío y limpio.
 - Siga las normativas locales para la eliminación de materiales plásticos.
 - Recíclelo, si es posible, de acuerdo con las directrices ambientales.
 - En caso de duda, consulte con el centro local de gestión de residuos.
-

SVENSKA

BRUKSANVISNING

1. Användning:

- Se till att det är ordentligt fastsatt i bagageutrymmet.
- Överskrid inte den maximala belastning som anges av tillverkaren.
- Fördela lasten jämnt för att förhindra att den flyttas under körning.
- Innan avfärd, kontrollera att lasten är stabil och att objektet inte är skadat.

2. Underhåll:

- Inspektera regelbundet objektets skick samt fästmaterialen.

- Vid smuts, rengör med en mjuk borste eller svamp med ljummet vatten och ett mildt rengöringsmedel.
- Undvik användning av starka kemikalier som kan skada materialet.
- Låt det torka i skuggan, borta från direkt solljus, efter rengöring.

3. Bortskaffande:

- När det inte längre används, säkerställ att det är tomt och rent.
- Följ lokala bestämmelser för bortskaffande av plastmaterial.
- Återvinn det om möjligt enligt miljöanvisningarna.
- Vid tveksamhet, kontakta din lokala avfallshanteringsstation.

PORTUGUÊS

MANUAL DE INSTRUÇÕES

1. Utilização:

- Certifique-se de que está devidamente fixado no porta-malas.
- Não exceda a carga máxima especificada pelo fabricante.
- Distribua a carga de forma uniforme para evitar deslocamentos durante o transporte.
- Antes de iniciar a condução, verifique se a carga está estável e se o item não apresenta danos.

2. Manutenção:

- Inspeccione regularmente o estado e os componentes de fixação.
- Em caso de sujeira, limpe-o com uma escova macia ou esponja, utilizando água morna e um detergente suave.
- Evite usar produtos químicos agressivos que possam danificar o material.
- Após a limpeza, deixe-o secar em local sombreado, longe da luz solar direta.

3. Descarte:

- Ao final do período de utilização, certifique-se de que está vazio e limpo.
- Siga as diretrizes locais para o descarte de materiais plásticos.
- Recicle-o, se possível, de acordo com as orientações ambientais.
- Em caso de dúvidas, consulte o centro de gestão de resíduos local.

NEDERLANDS

GEBRUIKAANWIJZING

1. Gebruik:

- Zorg ervoor dat het correct is bevestigd in de kofferbak.
- Overschrijd niet de maximale belasting zoals gespecificeerd door de fabrikant.
- Verdeel de lading gelijkmatig om verschuiven tijdens het rijden te voorkomen.
- Controleer voor vertrek of de lading stabiel is en dat het item niet beschadigd is.

2. Onderhoud:

- Controleer regelmatig de staat van het item en de bevestigingsmaterialen.
- Bij vervuiling reinigt u het met een zachte borstel of spons, met lauw water en een mild reinigingsmiddel.
- Vermijd het gebruik van agressieve chemicaliën die het materiaal kunnen beschadigen.
- Laat het na het schoonmaken drogen op een schaduwrijke plek, uit de buurt van direct zonlicht.

3. Verwijdering:

- Zorg er aan het einde van de gebruikperiode voor dat het leeg en schoon is.
- Volg de lokale voorschriften voor het verwijderen van kunststof materialen.
- Recycle het item indien mogelijk volgens de milieunormen.
- Neem bij twijfel contact op met uw lokale afvalinzamelingscentrum.

ITALIANO MANUALE D'USO

1. Utilizzo:

- Assicurarsi che sia correttamente fissato nel bagagliaio.
- Non superare il carico massimo specificato dal produttore.
- Distribuire uniformemente il carico per evitare spostamenti durante il trasporto.
- Prima di mettersi in viaggio, verificare che il carico sia stabile e che l'oggetto non presenti danni.

2. Manutenzione:

- Controllare regolarmente lo stato e i componenti di fissaggio.
- In caso di sporco, pulirlo con una spazzola morbida o una spugna, utilizzando acqua tiepida e un detergente delicato.
- Evitare l'uso di sostanze chimiche aggressive che potrebbero danneggiare il materiale.

- Dopo la pulizia, lasciarlo asciugare in un luogo ombreggiato, lontano dalla luce solare diretta.

3. Smaltimento:

- Al termine della sua utilizzazione, assicurarsi che sia vuoto e pulito.
- Seguire le normative locali per lo smaltimento dei materiali plastici.
- Riciclare l'oggetto, se possibile, secondo le linee guida ambientali.
- In caso di dubbi, consultare il centro locale per la gestione dei rifiuti.